

اقتباسات العهد الجديد من سفر اللاويين

Holy_bible_1

88 لاويين 10: 9

«خمرا ومسكرا لا تشرب انت وبنوك معك عند دخولكم الى خيمة الاجتماع لكي لا (SVD)
تموتوا. فرضا دهريا في اجيالكم

H8354 drink תשת H408 Do not אל H7941 nor strong drink, ושכר H3196 wine יין (IHOT+)
H413 אל H935 thee, when ye go בבאכם H854 with אתך H1121 nor thy sons ובניך H859 thou, אתה
H4191 ye die: תמתו H3808 lest ולא H4150 of the congregation, מועד H168 the tabernacle, אהל into
H1755 throughout your generations: לדרתיכם: H5769 forever עולם H2708 a statute חקת

(KJV) Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with
thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die:
it shall be a statute for ever throughout your generations:

(LXX) Οἶνον καὶ σικερα οὐ πίεσθε, σὺ καὶ οἱ υἱοί σου μετὰ σοῦ,
ἡνίκα ἂν εἰσπορεύησθε εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου, ἢ
προσπορευομένων ὑμῶν πρὸς τὸ θυσιαστήριον, καὶ οὐ μὴ
ἀποθάνητε (νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν)

(Brenton) Ye shall not drink wine nor strong drink, thou and thy sons with thee, whensoever ye enter into the tabernacle of witness, or when ye approach the altar, so shall ye not die; it is a perpetual statute for your generations,

لوقا 1: 15

(SVD) لأنه يكون عظيما أمام الرب وخمرا ومسكرا لا يشرب ومن بطن أمه يمتلئ من الروح القدس.

(G-NT-TR (Steph)+) **εσται** he shall be ^{2071 V-FXI-3S} **γαρ** For ^{1063 CONJ} **μεγας** great ^{3173 A-NSM} **ενωπιον** in the sight ^{1799 ADV} **του** of the ^{3588 T-GSM} **κυριου** Lord ^{2962 N-GSM} **και** and ^{2532 CONJ} **οινον** wine ^{3631 N-ASM} **και** nor ^{2532 CONJ} **σικερα** strong drink ^{4608 N-OI} **ου** ^{3756 PRT-N} **μη** ^{3361 PRT-N} **πιη** shall drink ^{4095 V-2AAS-3S} **και** and ^{2532 CONJ} **πνευματος** Ghost ^{4151 N-GSN} **αγιου** with the Holy ^{40 A-GSN} **πλησθησεται** he shall be filled ^{4130 V-FPI-3S} **ετι** even ^{2089 ADV} **εκ** from ^{1537 PREP} **κοιλιας** womb ^{2836 N-GSF} **μητρος** mother's ^{3384 N-GSF} **αυτου** . ^{846 P-GSM}

(KJV) For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد فقط مع تغيير ضمير

فهو فئة 1

(له كماله في عدد 6: 3 في 107)

89 لاويين 12 : 8

وان لم تنل يدها كفاية لشاة تاخذ يمامتين او فرخي حمام الواحد محرقة والاخر (SVD) ذبيحة خطية فيكفر عنها الكاهن فتطهر».

H3027 ידה H4672 able to bring תמצא H3808 she be not לא H518 And if ואם (IHOT+)
H8449 תרים H8147 two שתי H3947 then she shall bring ולקחה H7716 a lamb; די H1767
H259 the one אחד H3123 pigeons; יונה H1121 young בני H8147 two שני H176 or או turtles,
H2403 for a sin offering: לחטאת H259 and the other ואחד H5930 for the burnt offering לעלה
H2891 וטהרה: H3548 and the priest הכהן H5921 for עליה H3722 shall make an atonement וכפר
her, and she shall be clean.

(KJV) And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

(LXX) εάν δε μη ευρίσκη η χειρ αυτης το ικανον εις αμνον, και λημψεται δύο τρυγόνας η δύο νεοσσους περιστερων, μίαν εις ολοκαύτωμα και μίαν περιλ άμαρτίας, και έξιλάσεται περιλ αυτης ο ιερεύς, και καθαρισθήσεται.

(Brenton) And if she cannot afford a lamb, then shall she take two turtle-doves or two young pigeons, one for a whole-burnt-offering, and one for a sin-offering; and the priest shall make atonement for her, and she shall be purified.

لوقا 2 : 24

ولكي يقدموا ذبيحة كما قيل في ناموس الرب زوج يمام أو فرخي حمام. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And 2532 CONJ του 3588 T-GSM δουναι to
offer 1325 V-2AAN θυσιαν a sacrifice 2378 N-ASF κατα according 2596 PREP
το 3588 T-ASN ειρημενον to that which is said 2046 V-RPP-ASN-ATT εν in
1722 PREP νομου the law 3551 N-DSM κυριου of the Lord 2962 N-GSM ζευγος
A pair 2201 N-NSN τρυγονων of turtledoves 5167 N-GPF η or 2228 PRT δυο
two 1417 A-NUI νεοσσους young 3502 N-APM περιστερων pigeons. 4058 N-
GPF

(KJV) And to offer a sacrifice according to that which is said in
the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

العبري يتطابق مع السبعينية

والعبري يتطابق مع العهد الجديد

والسبعينية ايضا تتفق مع العهد الجديد فيما عدا كلمة زوج زيوجوس بدل من اثنين ديو

ولكن كلمة اثنين التي جاءت في السبعينية ادق لترجمة العبري من كلمة زوج

فهو فئة 1 ا

90 لاويين 5:18

فتحفظون فرائضي واحكامي التي اذا فعلها الانسان يحيا بها. انا الرب. (SVD)

H2708 my statutes, חקתי H853 את H8104 Ye shall therefore keep ושמרתם (IHOT+)

H853 ואת H853 משפטי H4941 and my judgments: אשר H834 which יעשה H6213 do, אתם H853

H3068 the LORD. יהוה: H589 in them: I, בהם אני H2425 he shall live וחי H120 if a man האדם

(KJV) Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments:
which if a man do, he shall live in them: I *am* the LORD.

(LXX) καὶ φυλάξεσθε πάντα τὰ προστάγματα μου καὶ πάντα τὰ
κρίματά μου καὶ ποιήσετε αὐτά, ἃ ποιήσας ἄνθρωπος ζήσεται ἐν
αὐτοῖς· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

(Brenton) So ye shall keep all my ordinances, and all my
judgments, and do them; which if a man do, he shall live in them: I
am the Lord your God.

رومية 5 : 10

(SVD) لأن موسى يكتب في البر الذي بالناموس: «إن الإنسان الذي يفعلها سيحيا بها».

(G-NT-TR (Steph)+) μωσης Moses ^{3475 N-NSM} γαρ For ^{1063 CONJ}
γραφει describeth ^{1125 V-PAI-3S} την the ^{3588 T-ASF} δικαιοσυνην
righteousness ^{1343 N-ASF} την which ^{3588 T-ASF} εκ is of ^{1537 PREP} του the
^{3588 T-GSM} νομου law ^{3551 N-GSM} οτι That ^{3754 CONJ} ο the ^{3588 T-NSM}
ποιησας which doeth ^{4160 V-AAP-NSM} αυτα those things ^{846 P-APN}
ανθρωπος man ^{444 N-NSM} ζησεται shall live ^{2198 V-FDI-3S} εν by ^{1722 PREP}
αυτοις them. ^{846 P-DPN}

(KJV) For Moses describeth the righteousness which is of the law,
That the man which doeth those things shall live by them.

العبري يتطابق في هذا المقطع مع السبعينية وايضا مع العهد الجديد. فقط العهد الجديد بدل
انسان يفعلها بدل يفعلها انسان ولكن هي نفس الالفاظ والمعني

فهو فئة 11

91 ايضا لاويين 18: 5 مع

غلاطية 3: 12

ولكن الناموس ليس من الإيمان، بل «الإنسان الذي يفعلها سيحيا بها». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) o the ³⁵⁸⁸ T-NSM δε And ¹¹⁶¹ CONJ νομος law ³⁵⁵¹
N-NSM ουκ not ³⁷⁵⁶ PRT-N εστιν is ²⁰⁷⁶ V-PXI-3S εκ of ¹⁵³⁷ PREP πιστεως
faith ⁴¹⁰² N-GSF αλλ but ²³⁵ CONJ ο The ³⁵⁸⁸ T-NSM ποιησας that doeth
4160 V-AAP-NSM αυτα them ⁸⁴⁶ P-APN ανθρωπος man ⁴⁴⁴ N-NSM ζησεται
shall live ²¹⁹⁸ V-FDI-3S εν in ¹⁷²² PREP αυτοις them. ⁸⁴⁶ P-DPN

(KJV) And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

العدد يتطابق مع رومية 10: 5

فهو ايضا فئة 1

92 لاويين 19: 2

«قل لكل جماعة بني اسرائيل: تكونون قديسين لاني قدوس الرب الهكم. (SVD)

H5712 the congregation עדת H3605 all כל H413 unto אל H1696 Speak דבר (IHOT+)
H413 unto אלהם H559 and say ואמרת H3478 of Israel ישראל H1121 of the children בני
H589 I אני H6918 holy קדוש H3588 for כי H1961 them, Ye shall be תהיו H6918 holy: קדשים
H430 your God: אלהיכם: H3068 the LORD יהוה

(KJV) Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, **Ye shall be holy: for I the LORD your God am holy.**

(LXX) Λάλησον τῇ συναγωγῇ τῶν υἱῶν Ἰσραηλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

(Brenton) Speak to the congregation of the children of Israel, and thou shalt say to them, **Ye shall be holy; for I the Lord your God am holy**

بطرس الاولي 1: 16

لأنه مكتوب: «كونوا قديسين لأني أنا قدوس». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) **διότι** Because ¹³⁶⁰ CONJ **γεγραπται** it is written
¹¹²⁵ V-RPI-3S **αγιοι** ye holy ⁴⁰ A-NPM **γενεσθε** Be, ¹⁰⁹⁶ V-2ADM-2P **οτι** for ³⁷⁵⁴
CONJ **εγω** I ¹⁴⁷³ P-1NS **αγιος** holy ⁴⁰ A-NSM **ειμι** am. ¹⁵¹⁰ V-PXI-1S

النص العبري يتفق مع السبعينية فيما عدا كلمة كونوا (هيهيه) السبعينية كتبتها ايسايسثي بدل جينوماي وايشا انا (اني) السبعينية كتبتها ايجو فقط بدل ايجو ايمي

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية اختلفت مع العهد الجديد في كونوا وايشا في اكون

فهو فئة 2

93 لاويين 19: 12

ولا تحلفوا باسمي للكذب فتدنس اسم الهك. انا الرب. (SVD)

H8034 by my name בשמי H7650 swear תשבועו H3808 And ye shall not ולא (IHOT+)
 H8034 the name שם H853 את H2490 neither shalt thou profane וחללת H8267 falsely, לשקר
 H3068 the LORD: יהוה: H589 I אני H430 of thy God: אלהיך

(KJV) And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I *am* the LORD.

(LXX) και οὐκ ὀμεισθε τῷ ὀνόματί μου ἐπ' ἀδίκῳ και οὐ βεβηλώσετε τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ ὑμῶν· ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

(Brenton) And ye shall not swear unjustly by my name, and ye shall not profane the holy name of your God: I am the Lord your God.

متي 5: 33

«أيضا سمعت أنه قيل للقدماء: لا تحنث بل أوف للرب أقسامك. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) παλιν Again 3825 ADV ηκουσατε ye have
 heard 191 V-AAI-2P οτι that 3754 CONJ ερρεθη it hath been said 4483 V-
 API-3S τοις unto the 3588 T-DPM αρχαιοις by them of old time 744 A-DPM
 ουκ Thou shalt not 3756 PRT-N επιορκησεις forswear 1964 V-FAI-2S
 αποδωσεις shalt perform 591 V-FAI-2S δε thyself but 1161 CONJ τῷ 3588
 T-DSM κυριῳ Lord 2962 N-DSM τους 3588 T-APM ορκους oaths 3727 N-APM
 σου thine. 4675 P-2GS

(KJV) Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يختلف في النص عنهما تماما ولكن يبدا بتعبير سمعتم انه قيل للقدماء فهو قد يكون اقتبس ما قاله المعلمين اليهود في التقليد مفسرين العهد القديم ولكن ليس بدقة ولهذا قال لهم قيل اما انا فاقول

فهو فئة 6

وسيتكرر مرة ثانية في عدد 2:30

94 لاويين 19:18

(SVD) لا تنتقم ولا تحقد على ابناء شعبك بل تحب قريبك كنفسك. انا الرب.

H5201 bear any תטר H3808 nor ולא H5358 avenge. תקם H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)
H157 but thou ואהבת H5971 of thy people. עמד H1121 against the children בני H853 את grudge
H3068 the LORD. יהוה: H589 I אני H3644 as thyself: כמוד H7453 thy neighbor לרעד shalt love

(KJV) Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.

(LXX) καὶ οὐκ ἐκδικᾶται σου ἡ χεὶρ, καὶ οὐ μνηιεῖς τοῖς υἱοῖς τοῦ λαοῦ σου καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· ἐγὼ εἰμι κύριος.

(Brenton) And thy hand shall not avenge thee; and thou shalt not be angry with the children of thy people; and thou shalt love thy neighbour as thyself; I am the Lord.

متي 5: 43

«سمعت أنه قيل: تحب قريبك وتبغض عدوك. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ηκουσατε Ye have heard ^{191 V-AAI-2P} οτι that
^{3754 CONJ} ερρεθη it hath been said ^{4483 V-API-3S} αγαπησεις Thou
shalt love ^{25 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM} πλησιον neighbor ^{4139 ADV} σου thy
^{4675 P-2GS} και and ^{2532 CONJ} μισησεις hate ^{3404 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM}
εχθρον enemy ^{2190 A-ASM} σου thine. ^{4675 P-2GS}

(KJV) Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy
neighbour, and hate thine enemy.

الاقتباس جزئين

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فنة 1

والنص الثاني هو مختلف وهذا لان الرب يبدأ بتعبير سمعت انه قيل للقضاء فهو قد يكون
اقتبس ما قاله المعلمين اليهود في التقليد مفسرين العهد القديم ولكن ليس بدقة ولهذا قال
لهم قيل اما انا فاقول

95 ايضا لاويين 19: 18

لا تنتقم ولا تحقد على ابناء شعبك بل تحب قريبك كنفسك. انا الرب. (SVD)

H5201 bear any תטר H3808 nor ולא H5358 avenge, תקם H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)
H157 but thou ואהבת H5971 of thy people, עמך H1121 against the children בני H853 את grudge
H3068 the LORD. יהוה: H589 I אני H3644 as thyself: כמודך H7453 thy neighbor לרעד shalt love

(KJV) Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but **thou shalt love thy neighbour as thyself:** I *am* the LORD.

(LXX) καὶ οὐκ ἐκδικᾶται σου ἡ χεὶρ, καὶ οὐ μηνιεῖς τοῖς υἱοῖς τοῦ λαοῦ σου καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· ἐγὼ εἰμι κύριος.

(Brenton) And thy hand shall not avenge thee; and thou shalt not be angry with the children of thy people; and **thou shalt love thy neighbour as thyself**; I am the Lord.

متي 19 : 19

(SVD) أكرم أباك وأمك وأحب قريبك كنفسك.

(G-NT-TR (Steph)+) τιμα Honor^{5091 V-PAM-2S} τον^{3588 T-ASM} πατερα
father^{3962 N-ASM} σου thy^{4675 P-2GS} και and^{2532 CONJ} την^{3588 T-ASF}
μητερα mother and^{3384 N-ASF} και^{2532 CONJ} αγαπησεις Thou shalt
love^{25 V-FAI-2S} τον^{3588 T-ASM} πλησιον neighbor^{4139 ADV} σου thy^{4675 P-2GS}
ως as^{5613 ADV} σεαυτον thyself.^{4572 F-2ASM}

(KJV) Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

96 وايضا لاويين 19 : 18 مع

متي 22 : 39

والثانية مثلها: تحب قريبك نفسك. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) δευτερα the second ^{1208 A-NSF} δε And ^{1161 CONJ}
ομοια like unto ^{3664 A-NSF} αυτη D-NSF ^{846 P-DSF 3770} αγαπησεις Thou
shalt love ^{25 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM} πλησιον neighbor ^{4139 ADV} σου thy
^{4675 P-2GS} ως as ^{5613 ADV} σεαυτον thyself. ^{4572 F-2ASM}

(KJV) And the second is like unto it, Thou shalt love thy
neighbour as thyself.

ايضا العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

97 وايضا لاويين 19 : 18 مع

مرقس 12 : 31

وثانية مثلها هي: تحب قريبك نفسك. ليس وصية أخرى أعظم من هاتين». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And ^{2532 CONJ} δευτερα the second ^{1208 A-NSF}
ομοια like, ^{3664 A-NSF} αυτη D-NSF ^{846 P-DSF 3770} αγαπησεις Thou shalt
love ^{25 V-FAI-2S} τον ^{3588 T-ASM} πλησιον neighbor ^{4139 ADV} σου thy ^{4675 P-}
^{2GS} ως as ^{5613 ADV} σεαυτον thyself ^{4572 F-2ASM} μειζων greater ^{3187 A-NSF-}
^C τουτων than these ^{5130 D-GPF} αλλη other ^{243 A-NSF} εντολη

commandment ^{1785 N-NSF} ουκ none ^{3756 PRT-N} εστιν There is. ^{2076 V-PXI-3S}

(KJV) **And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.**

ايضا العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

98 وايضا لاويين 19 : 18 مع

مرقس 12 : 33

(SVD) ومحبته من كل القلب ومن كل الفهم ومن كل النفس ومن كل القدرة ومحبة القريب كالنفس هي أفضل من جميع المحرقات والذبائح».

(G-NT-TR (Steph)+) και And ^{2532 CONJ} το the ^{3588 T-NSN} αγαπαν to love ^{25 V-PAN} αυτον him ^{846 P-ASM} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της the ^{3588 T-GSF} καρδιας heart ^{2588 N-GSF} και and ^{2532 CONJ} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της the ^{3588 T-GSF} συνεσεως understanding ^{4907 N-GSF} και and ^{2532 CONJ} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της the ^{3588 T-GSF} ψυχης soul, ^{5590 N-GSF} και and ^{2532 CONJ} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της ^{3588 T-GSF} ισχυος strength ^{2479 N-GSF} και and ^{2532 CONJ} το ^{3588 T-NSN} αγαπαν to love ^{25 V-PAN} τον ^{3588 T-ASM} πλησιον neighbor ^{4139 ADV} ως as ^{5613 ADV} εαυτον himself ^{1438 F-3ASM} πλειον more ^{4119 A-NSN-C} εστιν is ^{2076 V-PXI-3S} παντων than all ^{3956 A-GPN} των ^{3588 T-GPN}

ολοκαυτωματων whole burnt offerings ^{3646 N-GPN} και and ^{2532 CONJ}
των ^{3588 T-GPF} θυσιων sacrifices. ^{2378 N-GPF}

(KJV) And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love *his* neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يغير التصريف لانه يقول المبدأ

فهو فئة 4

99 ايضا سفر اللاويين 19: 18 مع

لوقا 10: 27

فأجاب: «تحب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قدرتك ومن كل (SVD) فكرك وقريبك مثل نفسك».

(G-NT-TR (Steph)+) o he ^{3588 T-NSM} δε And ^{1161 CONJ} αποκριθεις
answering ^{611 V-AOP-NSM} ειπεν said ^{2036 V-2AAI-3S} αγαπησεις Thou shalt
love ^{25 V-FAI-2S} κυριον the Lord ^{2962 N-ASM} τον ^{3588 T-ASM} θεον God ²³¹⁶
N-ASM σου thy ^{4675 P-2GS} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της ^{3588 T-}
GSF καρδιας heart ^{2588 N-GSF} σου thy ^{4675 P-2GS} και and ^{2532 CONJ} εξ
with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της ^{3588 T-GSF} ψυχης soul ^{5590 N-GSF}
σου thy ^{4675 P-2GS} και and ^{2532 CONJ} εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF}
της ^{3588 T-GSF} ισχυος strength ^{2479 N-GSF} σου thy ^{4675 P-2GS} και and ²⁵³²
CONJ εξ with ^{1537 PREP} ολης all ^{3650 A-GSF} της ^{3588 T-GSF} διανοιας mind

1271 N-GSF σου thy 4675 P-2GS και and 2532 CONJ τον 3588 T-ASM πλησιον
neighbor 4139 ADV σου thy 4675 P-2GS ως as 5613 ADV σεαυτον thyself. 4572
F-2ASM

(KJV) And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

والعبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يقدم المعني ولا يتلزم بنفس اللفظ

فهو فئة 4

100 وايضا لاويين 19: 18 مع

رومية 13: 9

لأن «لا تزن لا تقتل لا تسرق لا تشهد بالزور لا تشته» وإن كانت وصية أخرى (SVD) هي مجموعة في هذه الكلمة: «أن تحب قريبك كنفسك».

(G-NT-TR (Steph)+) το this 3588 T-NSN γαρ For 1063 CONJ ου Thou
shalt not 3756 PRT-N μοιχευσεις commit adultery 3431 V-FAI-2S ου Thou
shalt not 3756 PRT-N φονευσεις kill 5407 V-FAI-2S ου Thou shalt not 3756
PRT-N κλεψεις steal 2813 V-FAI-2S ου Thou shalt not 3756 PRT-N
ψευδομαρτυρησεις bear false witness, 5576 V-FAI-2S ουκ Thou shalt
not 3756 PRT-N επιθυμεις covet 1937 V-FAI-2S και and 2532 CONJ ει 1487
COND τις 5100 X-NSF ετερα other 2087 A-NSF εντολη commandment 1785 N-
NSF εν in 1722 PREP τουτω this 5129 D-DSM τω 3588 T-DSM λογω saying 3056
N-DSM ανακεφαλαιουται it is briefly comprehended 346 V-PPI-3S εν

namely ¹⁷²² PREP τω ³⁵⁸⁸ T-DSM αγαπησεις Thou shalt love ²⁵ V-FAI-2S
τον ³⁵⁸⁸ T-ASM πλησιον neighbor ⁴¹³⁹ ADV σου thy ⁴⁶⁷⁵ P-2GS ως as ⁵⁶¹³
ADV εαυτον thyself. ¹⁴³⁸ F-3ASM

(KJV) For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if *there be* any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

101 وايضا لاويين 19 : 18 مع

غلاطية 5 : 14

لأن كل الناموس في كلمة واحدة يكمل: «تحب قريبك نفسك». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) o this ³⁵⁸⁸ T-NSM γαρ For ¹⁰⁶³ CONJ πας all ³⁹⁵⁶ A-
NSM νομος the law ³⁵⁵¹ N-NSM εν in ¹⁷²² PREP ενι one ¹⁵²⁰ A-DSM λογω
word ³⁰⁵⁶ N-DSM πληρουται is fulfilled, ⁴¹³⁷ V-PPI-3S εν in ¹⁷²² PREP τω ,
³⁵⁸⁸ T-DSM αγαπησεις Thou shalt love ²⁵ V-FAI-2S τον ³⁵⁸⁸ T-ASM πλησιον
neighbor ⁴¹³⁹ ADV σου thy ⁴⁶⁷⁵ P-2GS ως as ⁵⁶¹³ ADV εαυτον thyself. ¹⁴³⁸
F-3ASM

(KJV) For all the law is fulfilled in one word, *even* in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

102 ايضا لاويين 19: 18 مع

يعقوب 2: 8

فإن كنتم تكمّلون الناموس الملوكي حسب الكتاب «تحب قريبك كنفسك». فحسنا (SVD) تفعلون.

(G-NT-TR (Steph)+) ει If ¹⁴⁸⁷ COND ³³⁰⁵ CONJ ³⁵⁵¹ νομον law ⁹³⁷ A-ASM ⁵⁰⁵⁵ V-PAI-2P ¹¹²⁴ N-ASF ²⁵⁹⁶ PREP ³⁵⁸⁸ T-ASF ⁴⁶⁷⁵ P-2GS ⁵⁶¹³ ADV ⁴¹³⁹ ADV ⁴¹⁶⁰ V-PAI-2P ⁴⁵⁷² F-2ASM ²⁵⁷³ ADV ³⁵⁸⁸ T-ASM ⁵¹²⁴ N-ASF ²⁵ V-FAI-2S ⁴⁶⁷⁵ P-2GS ⁵⁶¹³ ADV ⁴¹³⁹ ADV ⁴¹⁶⁰ V-PAI-2P ⁴⁵⁷² F-2ASM

(KJV) If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا الاقتباس من لاويين 19: 18 سيكرر في تثنية 6: 5

103 لاويين 23: 29

ان كل نفس لا تتذلل في هذا اليوم عينه تقطع من شعبها. (SVD)

H3808 לא H834 that אשר H5315 soul הנפש H3605 whatsoever כל H3588 For כי (IHOT+)
 H2088 in that הזה H3117 day היום H6106 same בעצם H6031 be afflicted תענה shall not
 H5971 from among his people. מעמיה: H3772 he shall be cut off ונכרתה

(KJV) For whatsoever soul *it be* that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

(LXX) πᾶσα ψυχή, ἥτις μὴ ταπεινωθήσεται ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς.

(Brenton) Every soul that shall not be humbled in that day, shall be cut off from among its people.

اعمال الرسل 3: 23

ويكون أن كل نفس لا تسمع لذلك النبي تباد من الشعب. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εσται it shall come to pass 2071 V-FXI-3S δε And
 1161 CONJ πασα every 3956 A-NSF ψυχη soul 5590 N-NSF ητις which 3748 R-
 NSF αυ 302 PRT μη will not 3361 PRT-N ακουση hear 191 V-AAS-3S του
 among the 3588 T-GSM προφητου prophet 4396 N-GSM εκεινου that 1565 D-
 GSM εξολοθρευθησεται shall be destroyed 1842 V-FPI-3S εκ from 1537
 PREP του 3588 T-GSM λαου people. 2992 N-GSM

(KJV) And it shall come to pass, *that* every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وسياتي مره اخري في تثنية 18: 19

104 لاويين 24: 20

كسر بكسر وعين بعين وسن بسن. كما احدث عيبا في الانسان كذلك يحدث فيه. (SVD)

(IHOT+) ^{H7667 Breach} ^{H8478 for} ^{H8478 for} ^{H7667 breach.} ^{H5869 eye} ^{עַיִן} ^{שָׁבַר} ^{תַּחַת} ^{שָׁבַר} ^{H8478 for} ^{H8127 tooth} ^{שָׁבַר} ^{H8478 for} ^{H8127 tooth:} ^{שָׁבַר} ^{H834 as} ^{כַּאֲשֶׁר} ^{H5869 eye.} ^{עַיִן} ^{H8478 for} ^{תַּחַת} ^{H5414 he hath caused} ^{יָתַר} ^{H3971 a blemish} ^{מִוֶּמֶת} ^{H120 in a man.} ^{בְּאָדָם} ^{H3651 so} ^{כֵּן} ^{H5414} ^{יִגְתָּ:} shall it be done

(KJV) Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him *again*.

(LXX) σύντριμμα ἀντὶ συντρίμματος, ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος· καθότι ἂν δῶ μῶμον τῷ ἀνθρώπῳ, οὕτως δοθήσεται αὐτῷ.

(Brenton) bruise for bruise, eye for eye, tooth for tooth: as any one may inflict a blemish on a man, so shall it be rendered to him.

متي 5: 38

«سمعتم أنه قيل: عين بعين وسن بسن. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ηκουσατε Ye have heard ^{191 V-AAI-2P} οτι that ^{3754 CONJ} ερρεθη it hath been said ^{4483 V-API-3S} οφθαλμον An eye ³⁷⁸⁸

N-ASM **αντι** for⁴⁷³ PREP **οφθαλμου** an eye³⁷⁸⁸ N-GSM **και** and²⁵³² CONJ
οδοντα a tooth³⁵⁹⁹ N-ASM **αντι** for⁴⁷³ PREP **οδοντος** a tooth.³⁵⁹⁹ N-GSM

(KJV) Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهو جاء سابقا في سفر الخروج 21: 24 (77)

105 لاويين 26: 12

واسير بينكم واكون لكم الها وانتم تكونون لي شعبا. (SVD)

H1961 you, and **והייתי** H8432 among **בתוכם** H1980 And I will walk **והתהלכתי** (IHOT+)
H5971 **לי לעם:** H1961 shall be **תהיו** H859 and ye **ואתם** H430 your God, **לאלהים** will be
my people.

(KJV) And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

(LXX) και έμπεριπατήσω έν ύμιν και έσομαι ύμων θεός, και ύμεϊς έσεσθέ μου λαός.

(Brenton) and I will walk among you, and be your God, and ye shall be my people.

كورنثوس الثانية 6: 16

وأية موافقة لهيكل الله مع الأوثان؟ فإنكم أنتم هيكل الله الحي، كما قال الله: «إني (SVD) سأسكن فيهم وأسير بينهم، وأكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا.

(G-NT-TR (Steph)+) τις what 5101 I-NSF δε And 1161 CONJ
συγκαταθεσις agreement 4783 N-NSF ναω hath the temple 3485 N-DSM
θεου of God 2316 N-GSM μετα with 3326 PREP ειδωλων idols 1497 N-GPN
υμεις ye 5210 P-2NP γαρ for 1063 CONJ ναος the temple 3485 N-NSM θεου
God 2316 N-GSM εστε are 2075 V-PXI-2P ζωντος of the living 2198 V-PAP-GSM
καθως as 2531 ADV ειπεν hath said 2036 V-2AAI-3S ο 3588 T-NSM θεος God
2316 N-NSM οτι 3754 CONJ ενουικησω I will dwell 1774 V-FAI-1S εν in 1722 PREP
αυτοις them 846 P-DPM και and 2532 CONJ εμπειριπατησω walk in 1704 V-
FAI-1S και and 2532 CONJ εσομαι I will be 2071 V-FXI-1S αυτων their 846 P-
GPM θεος God 2316 N-NSM και and 2532 CONJ αυτοι they 846 P-NPM
εσονται shall be 2071 V-FXI-3P μοι my 3427 P-1DS λαος people. 2992 N-NSM

العبري يتفق مع السبعينية

العبري والسبعينية يتشابهوا مع العهد الجديد فيما عدم ضمير المخاطب بدل من الغائب

فهو فئة 4

وسياتي كمالته في حزقيال 37: 27

والمجد لله دائما

